**TECHNISCHES DATENBLATT**
**Adsorptions-Kohlefilterpatronen für Kondensatabscheider (Öl/Wasser) – Baureihe Schneider OWATEC® (Typ 40, 50, 75, 120)**

---

## 1. Identifikation von Produkt und Hersteller

- **Produktbezeichnung:** Alternative Filtereinsätze mit Aktivkohle für Kondensatabscheider
- **Verwendungszweck:** Kompatible Ersatzteile für Schwerkraft-Kondensatabscheider der Baureihe Schneider Airsystems OWATEC® Typ 40, Typ 50, Typ 75 und Typ 120
- Hersteller: Carbon Filters – Antonín Kohoutek, U Blaženky 2616/12, 150 00 Prag 5, Tschechische Republik
- **Identifikationsnummer (IČO):** 16643518
- **Kontakt:** Tel.: +420 608 208 771 | E-Mail: info@carbonfilters.cz | Web:www.carbonfilters.cz
- **Herkunftsland:** Hergestellt in der Tschechischen Republik

---

## 2. Beschreibung und Funktion der Filtration

Die Filtereinsätze dienen zur Nachreinigung des Kondensats, das bei der Erzeugung von Druckluft in Kolben- und Schraubenkompressoren anfällt. Nach der schwerkraftgesteuerten Abscheidung des freien Öls in der Abscheiderkammer hält die Kohlepatrone restliche dispergierte Kompressoröltröpfchen zurück, bevor das Wasser in die öffentliche Kanalisation eingeleitet wird.

- **Adsorptionsstufe (AC):** Filterpatrone in einer festen, durchlässigen Polyesterhülle (PES), gefüllt mit hochaktiver granulierter Kohle, die dispergiertes Öl adsorbiert und den Gehalt an unpolaren extrahierbaren Stoffen (NEL) unter die gesetzlichen Grenzwerte senkt.

---

## 3. Übersicht der Varianten und Kompatibilität (Schneider OWATEC®)

| Kompatible Geräte | Lieferumfang |
|---|---|
| **Schneider OWATEC® Typ 40** | 1× AC-Hauptkohlefilter (in PES-Hülle) |
| **Schneider OWATEC® Typ 50** | 1× AC-Hauptkohlefilter (in PES-Hülle) |
| **Schneider OWATEC® Typ 75** | 1× AC-Hauptfilter (in PES-Hülle) |
| **Schneider OWATEC® Typ 120** | 1× AC-Hauptfilter (in PES-Hülle) |

*(Anm.: AC = Adsorptionspatrone mit Aktivkohle in einer durchlässigen Polyesterhülle.)*

---

## 4. Gemeinsame technische Parameter und Betriebsgrenzen

| Parameter | Spezifikation |
|---|---|
| **Filtermaterial und Hülle des Filters (AC)** | Granulierte Aktivkohle in einer durchlässigen Polyesterhülle (PES) |
| **Arbeitsdruck** | Drucklose Schwerkraftdurchströmung (atmosphärischer Druck) |
| **Betriebstemperatur des Kondensats** | +5 °C bis +45 °C (das Gerät darf keinem Frost ausgesetzt werden) |
| **Geeignete Öltypen** | Mineralöle, synthetische Öle auf Basis von PAO und Estern |
| **Ungeeignetes Medium** | Stabile Emulsionen (milchiges, nicht trennbares Kondensat), Polyglykolöle (PAG), Lösungsmittel und aggressive Chemikalien |
| **Qualität des Ablaufwassers** | Restölgehalt (NEL) < 10–20 mg/l (bei Einhaltung der Betriebsbedingungen und rechtzeitigem Wechsel) |

## 5. Hinweise zu Installation und Wartung

1. **Vorbereitung vor der Installation:** Vor dem Einsetzen in den Abscheider muss die Patrone mit Aktivkohle 24 Stunden in sauberem Wasser eingeweicht werden. Dadurch wird die Luft aus den Poren der Kohle verdrängt, feiner Kohlestaub ausgespült und ein gleichmäßiger Kondensatdurchfluss sichergestellt.
2. **Filterwechsel:** Kondensatzulauf schließen, verbrauchten Filter entnehmen und in einem dichten Behälter für gefährlichen Abfall verwahren.
3. **Einsetzen eines neuen Filters:** Die neue Kohlepatrone in die jeweilige Kammer einsetzen und sorgfältig bis zum Anschlag positionieren, damit sie dicht an den Kammerwänden bzw. am Stutzen anliegt und das Kondensat nicht daran vorbeiströmt.
4. **Inbetriebnahme:** Die Abscheiderkammer bis zum Überlaufniveau mit sauberem Wasser füllen und den Kondensatzulauf öffnen.
5. **Betriebskontrolle:** Die Qualität des ablaufenden Wassers mindestens einmal wöchentlich durch visuellen Vergleich der Trübung einer Probe aus dem Kontrollhahn prüfen. Den Filter spätestens nach 12 Monaten Betrieb wechseln, oder sofort bei zunehmender Trübung des Ablaufwassers bzw. steigendem Pegel im Behälter.

## 6. Lagerung und Entsorgung

- **Lagerung:** In der geschlossenen Verpackung trocken bei einer Temperatur von +5 °C bis +35 °C lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit sowie Dämpfen von Chemikalien oder Lösungsmitteln schützen. Die Lagerfähigkeit beträgt 24 Monate ab Herstellungsdatum.
- **Entsorgung:** Gebrauchte, mit Kompressoröl gesättigte Filter sind gefährlicher Abfall (Abfallschlüssel 15 02 02* – Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung, die durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind) und müssen gemäß dem Abfallgesetz einer befugten Person zur Entsorgung übergeben werden.

## 7. Herstellererklärung

Der Hersteller Carbon Filters – Antonín Kohoutek erklärt, dass die aufgeführten Produkte bei fachgerechter Installation und Einhaltung der festgelegten Betriebsbedingungen ein voll funktionsfähiger Ersatz für die Originalteile sind und den Gehalt an Mineralölstoffen im Kondensat unter die üblichen Grenzwerte der Abwassersatzungen senken.

*Die Bezeichnungen Schneider®, Schneider Airsystems® und OWATEC® sind eingetragene Marken der jeweiligen Unternehmen und werden hier ausschließlich zur eindeutigen Identifizierung der Kompatibilität des Ersatzteils verwendet.*